

DIX-HUIT EXERCICES ou ÉTUDES

de **BERBIGUIER**
entièrement revus, corrigés et annotés

par **MARCEL MOYSE**

EIGHTEEN EXERCISES OR STUDIES BY BERBIGUIER
entirely revised, corrected and annotated
by **MARCEL MOYSE**

ACHTZEHN ÜBUNGEN ODER ETÜDEN VON BERBIGUIER
vollständig durchgesehen, korrigiert und mit Anmerkungen versehen
von **MARCEL MOYSE**

校閲、改訂、注釈：マルセル・モイゼ

Observations générales :

Ces Études ayant pour but de familiariser le débutant flûtiste avec les doigts difficiles, il est expressément recommandé de n'employer que les doigts dits naturels.

Dans ces Études la respiration étant fonction :

1° Du phrasé musical,

2° De la manière de le faire,

3° Du mouvement,

4° Des possibilités respiratoires de l'exécutant,

nous avons cru bon d'indiquer les respirations des deux façons suivantes :

* Bonne, le plus souvent recommandée

(*) À éviter.

General observations :

The general aim of these Studies being to get the beginner flutist accustomed to difficult fingerings, it is particularly recommended to use the so-called natural fingering only.

Since, in these Studies, breathing depends upon :

1. the musical phrasing,

2. the way of achieving it,

3. the tempo,

4. the student's breathing abilities,

we have considered it helpful to indicate breathing in the two following ways :

* Good, most frequently advised

(*) To be avoided.

Allgemeine Bemerkungen :

Da diese Études darauf abzielen, den Flöten-Anfänger allmählich an die schwierigen Fingergriffe zu gewöhnen, ist es ratsam, nur die sogenannten Normalgriffe zu verwenden.

In diesen Études wird man die Atmung nach folgenden Umständen abhängen lassen :

1. Nach der Phrasierung

2. Nach der Art diese Phrasierung zu bilden

3. Nach dem Tempo

4. Nach der Atemfähigkeit des Bläfers

Wir haben es daher für nützlich, die Atmungen folgendermaßen zu bezeichnen :

* gut (meistens ratsam)

(*) zu vermeiden

一般的考察

この練習曲は、初心者で難しい指使いに慣れさせることが目的である。従って、通常の指使い（特異指でなく）を用いることを強く勧める。

この練習曲でのブレスは、次の要因に基づいて定める。

1. 音楽のフレーズ 2. それを作る方法 3. テンポ 4. 奏者の肺活量
次の2つの方法でブレスを示すのがよいと考えた。

① よい。最も勧められる ② できるだけ避ける。

Allegro